

ALLGEMEINE REISE- und GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

von CCH Tours B.V. (Boat Bike Tours & Sailing Adventure Tours) für Individuelle Buchungen für Rad- und Schiffsreisen und Segelreisen (Buchungen pro Kabine/Person)

Artikel 1. Definitionen

In diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen und in den damit zusammenhängenden Verträgen werden folgende Definitionen gebraucht:

- a. Anbieter: Der Eigentümer des Schiffes bzw. der Reiseveranstalter der die Paketreise organisiert.
- b. Abnehmer: Jede (juristische) Person, die mit dem Anbieter einen Vertrag abschließt.
- c. Vertrag: Jeder Vertrag, der von dem Anbieter und dem Abnehmer abgeschlossen wird, sowie jede Änderung oder Ergänzung davon, in dem/der der Anbieter sich gegenüber dem Abnehmer verpflichtet, an Bord seines Schiffes eine Reise zu veranstalten und auf die diese allgemeinen Geschäftsbedingungen anwendbar sind.
- d. Gast/Passagier: Jede (juristische) Person, der von dem Abnehmer erlaubt worden ist, von den Diensten des Anbieters Gebrauch zu machen.
- e. Fahrt/Reise: Alles, was mit der Fahrt und dem Aufenthalt an Bord des Schiffes während der in dem Vertrag genannten Dauer zu tun hat.
- f. Gepäck: Das Gepäck, das der Gast als einfach mit zu nehmende, tragbare bzw. mit der Hand transportierbare Sachen an sich oder mit sich führt.
- g. Schiff: Das Schiff, das in dem Vertrag genannt wird.
- h. Preis: Der in dem Vertrag genannte Preis für die Reise.

Artikel 2. Anwendbarkeit

2.1 Diese Bedingungen sind auf alle Verträge und Reisebestellungen anwendbar, bei der CCH Tours (Boat Bike Tours und/oder Sailing Adventure Tours) Vertragspartner ist. Diese Bedingungen sind zudem auf alle vorvertraglichen Beziehungen zwischen dem Anbieter und Abnehmer ab dem Moment, an dem der Anbieter diese dem Abnehmer übergeben hat und der Abnehmer gegen die Anwendung dieser Bedingungen nicht innerhalb von 7 Tagen protestiert hat, anwendbar.

2.2 Abweichende Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten ausschließlich, soweit diese ausdrücklich von dem Anbieter schriftlich akzeptiert worden sind und gelten nur für den jeweiligen Vertrag bzw. die jeweiligen Verträge bzw. die jeweiligen Vereinbarungen.

2.3 Änderungen und Ergänzungen einer Bestimmung des Vertrages und dieser Bedingungen sind nur gültig, wenn sie schriftlich vereinbart sind.

2.4 Der Vertrag und diese Bedingungen enthalten den vollständigen Inhalt der Rechte und Pflichten des Anbieters und Abnehmers.

2.5 Stimmen dieser Text und der in einer anderen Sprache aufgestellte Text dieser Bedingungen nicht überein, gilt der niederländische Text.

2.6 Sollten Bestimmungen dieser Bedingungen aus welchen Gründen auch immer nicht gültig sein, bleiben die übrigen Bedingungen wirksam. Ungültige Bestimmungen werden durch eine Regelung ersetzt, die inhaltlich mit der ungültigen Bestimmung soweit wie möglich übereinstimmt.

2.7 Vertragspartei des Anbieters ist der Abnehmer. Diese Bedingungen gelten auch zwischen dem Anbieter und den Gästen, die keine Vertragsparteien des Vertrages zwischen dem Anbieter und dem Abnehmer sind. Der Abnehmer wird sich darum bemühen, Der Abnehmer stellt den Anbieter von allen Ansprüchen frei, die Gäste gegen dem Anbieter geltend machen; dies gilt insoweit die Haftung des Anbieters ausgeschlossen wäre, wenn diese Bedingungen für die Gäste bindend sein würden.

2.8 Diese Bedingungen erstrecken sich auch auf alle natürlichen und juristischen Personen, die der Anbieter im weitesten Sinne des Wortes gebraucht oder gebraucht hat, um diesen Vertrag zu schließen und/oder auszuführen oder sein Geschäft zu führen.

2.9 Sollten Unterschiede zwischen dem Vertrag und diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen auftreten, sind die Bestimmungen des Vertrages ausschlaggebend.

Artikel 3 Haftung des Anbieters

3.1 Der Schadensersatz, den der Anbieter möglicherweise wegen Todes oder Verletzung einer Person auf Grund der Bestimmungen des Abschnittes 3 des 10. Titels des 8. Buches des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuches schuldet, ist pro Gast auf einen Betrag von EURO 136.134,00 beschränkt. Im Falle einer Entschädigung durch Zahlung einer Rente darf der kapitalisierte Beitrag den Betrag von EURO 136.134,00 pro Gast nicht überschreiten.

3.2 Der Schadensersatz, den der Anbieter möglicherweise im Falle des Verlustes oder der Beschädigung von Gepäck schuldet, ist auf EURO 1.000,00 beschränkt. Der Schaden am Gepäck ist auf den Tageswert dieses Gepäckes beschränkt. Der Anbieter haftet unter keinen Umständen für immateriellen Schaden, indirekten Schaden oder Folgeschaden aus dem Verlust oder der Beschädigung von Gepäck.

3.3 Der Anbieter haftet nicht für Schaden, der durch Verspätung (aus welchem Grunde auch immer bzw. die vor, während und nach den Transport aufgetreten ist) verursacht worden ist oder durch eine Abweichung von den vereinbarten Anfangs- und Schlusszeiten.

3.4 Der Anbieter haftet nicht auf Schadensersatz für von Gästen an Bord gebrachte Sachen, die er, wenn er ihre Art und Beschaffenheit gekannt hätte, nicht an Bord gelassen hätte, wenn der Gast wusste bzw. wissen musste, dass der Anbieter die Sachen nicht an Bord gelassen hätte, oder Gast haftet dann für alle Kosten und den Schaden, die sich für den Anbieter daraus ergeben, dass diese an Bord gebracht oder gehalten worden sind.

3.5 Unabhängig von Artikel 6:107 des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuches (BW) hat im Falle einer Verletzung eines Gastes ausschließlich der betroffene Gast selbst ein Recht auf Schadensersatz. Unabhängig von Artikel 6:108 BW haben ausschließlich der überlebende Ehegatte, die Kinder bzw. die Eltern des Gastes, die durch seine Arbeit unterhalten wurden, einen Anspruch auf Schadensersatz. Die in diesem Paragraphen behandelten Ansprüche werden im Verhältnis des beiderseitigen Vermögens und Einkommens der Personen festgesetzt.

3.6 Beweist der Anbieter, dass der Gast den Schaden schuldhaft oder fahrlässig verursacht hat oder dessen mit verschuldet hat, wird die Haftung des Anbieters dadurch gänzlich oder teilweise aufgehoben.

3.7 Wenn Personen, deren Hilfe der Anbieter bei der Ausführung seiner Verbindlichkeiten in Anspruch nimmt, auf Bitte des Abnehmers oder der Gäste Dienste erbringen, zu denen der Anbieter nicht verpflichtet ist, wird angenommen, dass diese Personen im Auftrag des Abnehmers und/oder der Gäste gehandelt haben, für die sie diese Dienste geleistet haben.

3.8 Der Abnehmer verzichtet auf sein Recht auf Aufrechnung.

3.9 Sollte bei der Abrechnung ein Meinungsunterschied über den geschuldeten Betrag entstehen oder zu dessen Bestimmung eine nicht schnell auszuführende Berechnung notwendig sein, ist der Abnehmer verpflichtet, den Teil, über dessen Fälligkeit die Parteien einig sind, sofort zu zahlen und für die Zahlung des von dem Abnehmer bestrittenen Teils oder des Teiles, dessen Höhe noch nicht feststeht, Sicherheit zu leisten.

3.10 Sämtliche Kosten im Zusammenhang mit Inkasso der vom Abnehmers verschuldeten Summe(n) gehen zu Lasten

des Abnehmers.

Artikel 4 Haftung des Abnehmers und der Gäste

4.1 Sollten der Abnehmer, die Gäste oder deren Gepäck dem Anbieter Schaden zufügen, sind der Abnehmer und die Gäste als:

Gesamtschuldner verpflichtet, dem Anbieter diesen Schaden zu vergüten. Dies gilt sowohl für Schaden an dem Schiff als auch für Schaden an den sich darauf befindlichen Sachen und/oder Personen sowie auch für Schaden, den der Abnehmer und/oder die Gäste bzw. ihr Gepäck den Sachen und/oder Personen zufügen, die sich nicht in oder auf dem Schiff befinden, falls der Anbieter auf Ersatz dieses Schadens angesprochen wird.

4.2 Der Abnehmer kann sich nicht auf die eigene Haftung der Gäste berufen.

4.3 Dieser Artikel wird nicht durch andere/weitere Rechte (einschließlich derer gegenüber Dritten) des Anbieters beeinträchtigt.

Artikel 5 Änderung / Stornierung durch den Anbieter

5.1 Das Schiff und die Mannschaft entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

5.2 Auf Grundlage des Vertrages ist der Anbieter verpflichtet, sich zu bemühen, dass die Reise durchgeführt wird. Der Anbieter ist berechtigt, eine Reise nicht stattfinden zu lassen, wenn die Anzahl der Anmeldungen kleiner ist als die erforderliche Mindestanzahl, die in der Veröffentlichung über die diesbezügliche Reise angegeben wird. Spätestens vier Wochen vor Beginn einer Reise wird der Anbieter den Abnehmer davon unterrichten, sofern kein anderer Termin in der Veröffentlichung angegeben wird (s. auch 5.7).

5.3 Die Reiseroute wird von dem Anbieter festgelegt.

5.4 Der Anbieter und/oder der Kapitän ist jederzeit berechtigt festzustellen, dass das Wetter, Flut oder Ebbe, die Blockierung von Reiserouten und ähnliche Umstände (einschließlich des Zustandes des Schiffes) eine Reise nicht zulassen oder es notwendig machen, die Reise zu ändern (im weitesten Sinn des Wortes) oder abzubrechen bzw. den Ort der Abfahrt oder Ankunft zu ändern.

5.5 In den bei 5.4 genannten Fällen wird sich der Anbieter bemühen, an einer Alternative oder einer Lösung mitzuwirken. Der Abnehmer ist verpflichtet, dem Anbieter alle extra Kosten zu vergüten, die dieser dabei aufwenden muss. Der Anbieter kann nach freiem Ermessen entscheiden, ob eine Alternative/Lösung durchführbar ist und angemessener Weise von dem Anbieter ausgeführt werden kann.

5.6 Die Bestimmungen dieses Artikels gelten auch für den Fall, dass der Anbieter und/oder der betroffene Kapitän eine der erwähnten Entscheidungen in Folge von Handlungen oder Unterlassungen von (einem der) Gäste(n), im Falle (einer aus welchem Grunde auch immer verursachten) Verspätung des Transportes und für den Fall, dass der Anbieter den mit dem Abnehmer vereinbarten Ort der Abfahrt oder Ankunft nicht erreichen kann, treffen muss.

5.7 Sollte das Schiff unverhofft nicht zur Verfügung stehen, wird der Anbieter sich bemühen, ein vergleichbares Ersatzschiff einzusetzen. Sollte dies nicht möglich sein, ist der Anbieter berechtigt, diesen Vertrag aufzulösen. Wenn der Anbieter aufgrund eines, dem Abnehmer nicht anzurechnenden Umstandes kündigt, bietet er dem Abnehmer eine andere Reise von gleicher Qualität oder eine Alternative mit anderer Qualität und passendem Preisausgleich an. Wenn der Abnehmer dieses Angebot nicht akzeptiert, hat er ein Recht auf Rückvergütung der Reisesumme oder deren Erlass oder, wenn die Reise schon teilweise in Anspruch genommen wurde, einen entsprechenden Teil davon. Der Anbieter ist nur haftbar für das vom Abnehmer im Rahmen des Vertrages Bezahlten.

Artikel 6. Pflichten des Abnehmers und der Gäste

6.1 Das Schiff wird am Anfang der Reise sauber und mit einem vollständigen Inventar zur Verfügung gestellt. Spätestens am Tage der Ausschiffung hinterlässt der Abnehmer (falls nichts anderes vereinbart worden ist) das Schiff in demselben Zustand, in dem er es bei der Einschiffung übernommen hat, d.h. sauber und mit vollständigem Inventar.

6.2 Der Abnehmer und die Gäste sind verpflichtet, die staatlichen Vorschriften und die von dem bzw. namens des Anbieters und Kapitäns festgesetzten Vorschriften oder erteilten Anweisungen, vor allem - jedoch nicht ausschließlich - die in dem Interesse der Ordnung und Sicherheit erteilt werden, genau zu beachten. Bei Nichtbeachtung der hier gemeinten Vorschriften oder Anweisungen ist der Anbieter berechtigt, die Erfüllung seiner Pflichten einzustellen oder den Vertrag aufzuheben.

6.3 Der Abnehmer und die Gäste dürfen nur das Gepäck an Bord bringen.

6.4 Das Gepäck des Abnehmers und der Gäste darf keine Behinderung verursachen. Unter keinen Umständen dürfen der Abnehmer und die Gäste (im weitesten Sinne des Wortes) gefährliche Gegenstände mit sich führen und Drogen oder Schmuggelware an Bord bringen. Zudem ist es nicht erlaubt, ohne vorherige Zustimmung (Haus-) Tiere an Bord des Schiffes zu bringen.

Artikel 7. Zurückbehaltungsrecht des Anbieters

7.1. Sollte der Abnehmer diese Verpflichtungen nicht, nicht angemessen oder verspätet erfüllen bzw. erfüllen lassen, hat der Anbieter in jeder Lage das Recht, seine Pflichten auf Grundlage des Vertrages sofort einzustellen und dabei alle übrigen Rechte (einschließlich des Haftungsausschlusses des Anbieters für Schaden) gegenüber dem Abnehmer aufrecht zu erhalten.

7.2 Zu diesem Zurückbehaltungsrecht gehört die Berechtigung des Anbieters, dem Abnehmer oder einer Anzahl von Gästen den Zugang zu dem Schiff zu untersagen.

7.3 Sollte der Abnehmer diese Verpflichtungen nicht, nicht angemessen oder verspätet erfüllen bzw. erfüllen lassen und der Anbieter sich anschließend auf sein Zurückbehaltungsrecht berufen bzw. davon Gebrauch machen, kann der Anbieter in jedem Fall vom Abnehmer die Zahlung des vereinbarten Preises verlangen, und werden andere / weitere Rechte nicht beeinträchtigt, die der Anbieter gegenüber dem Abnehmer wegen (dieser) Vertragsverletzung auf Grundlage dieser Bedingungen und/oder des allgemeinen Schuldrechtes geltend machen kann.

Artikel 8. Weitere Rechte des Anbieters

Der Zugang zu den Schiffen sowie die Reise und die Bewirtung des Gastes können vom Anbieter verweigert werden, wenn dies wegen der Kapazität, der Sicherheit, der öffentlichen Ordnung, drohenden Schadens bzw. drohender Belästigung, oder im Falle offenkundiger Forderungen aus der Vergangenheit notwendig ist. Dieses Recht beeinträchtigt nicht die anderen Rechte auf Grundlage dieser Bedingungen sowie die Geltendmachung seiner übrigen Rechte (einschließlich des Haftungsausschlusses des Anbieters für Schaden) gegenüber dem Abnehmer.

Artikel 9. Zahlungsbedingungen.

9.1 Falls nicht anderes vereinbart worden ist, enthält der Preis sämtliche Kosten für Häfen, Brücken, Schleusen und örtliche Abgaben wie z.B. Touristensteuern, sowie

Treibstoffkosten, sowie auch eventuelle Lotsengelder. 9.2 Der Abnehmer muss dem Anbieter die ihm in Rechnung gestellten

Beträge effektiv in der in dem Vertrag angegebenen Währung innerhalb der in dem Vertrag genannten Frist ohne Skonto, Abzug oder Aufrechnung zahlen. Der Abnehmer ist unter keinen Umständen berechtigt, sich gegenüber seiner Zahlungsverpflichtung auf ein Zurückbehaltungsrecht zu berufen. Der auf den Bankabschriften/ Kontoauszügen des Anbieters angegebene Tag der Guthschrift gilt als Tag der Zahlung. 9.3 Der Anbieter ist bis 20 Tage vor dem Anfang der Reise berechtigt, den Preis wegen erheblicher Änderungen der Kosten der Durchführung der Reise zu erhöhen. Der Abnehmer hat in diesem Falle das Recht, den Vertrag innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt einer solchen Mitteilung zu annullieren.

9.4 Sollte der Abnehmer nicht innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen seine Verpflichtungen gegenüber dem Anbieter erfüllt haben, kommt der Abnehmer automatisch in Verzug, ohne dass eine Mahnung notwendig ist. Von dem Moment, an dem der Abnehmer in Verzug ist, bis zum Datum der vollständigen Bezahlung schuldet der Abnehmer dem Anbieter Verzugszinsen von 2% pro Monat oder einen Teil eines Monats über den geschuldeten Betrag. Dies beeinträchtigt nicht das Recht des Anbieters, einen vollständigen Schadensersatz auf gesetzlicher Grundlage zu verlangen.

9.5 Alle gerichtlichen bzw. außergerichtlichen Inkassokosten hinsichtlich des vom Abnehmer geschuldeten Betrages sind von dem Abnehmer zu zahlen.

Artikel 10. Rüge

10.1 Rügen über Rechnungen müssen innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum erhoben werden. 10.2Der Abnehmer und/oder die Gäste sind verpflichtet, eventuelle Rügen über die Erfüllung des Vertrages unverzüglich (während der Reise) dem Anbieter und/oder dem zuständigen Personal vor Ort mitzuteilen, so dass der Anbieter noch die Möglichkeit hat, Maßnahmen zu ergreifen, um berechtigte Mängel zu beheben.

Artikel 11. Annullierung

11.1 Im Falle der Annullierung des Vertrages (Reiserücktritt) durch den Abnehmer schuldet Abnehmer die folgenden Prozentsätze als Annullierungs- bzw. Stornierungskosten für die Reise (in % der Reisesumme):

- mehr als 84 Tage vor Reisebeginn 10%
- (inkl.) 84 bis 42 Tage vor Reisebeginn 30%
- (inkl.) 42 bis 28 Tage vor Reisebeginn 60%
- (inkl.) 28 bis (inkl.) 1 Tage vor Reisebeginn 90%

Am Tag der (geplanten) Abfahrt oder später 100% (immer in % der vertraglich vereinbarten Reisesumme) Für eventuelle weitere Bestellungen im Rahmen der Reise können abweichende Annullierungs- bzw. Stornierungskosten gelten, die in separaten Verträgen bzw. Reisebestätigungen festgelegt worden sind.

11.2 Eine Annullierung muss immer per Einschreiben oder per Telefax-Nachricht, dessen Erhalt ausdrücklich von dem Anbieter bestätigt werden muss, vom Abnehmer ausgesprochen werden. Das Datum des Empfangs durch den Anbieter gilt als Datum der Annullierung.

Artikel 12. Aufhebung

12.1 Wenn der Abnehmer:

- a. Seinen Konkurs beantragt, über sein Vermögen ein Konkursverfahren eröffnet wird, er sein Vermögen seinen Gläubigern überlässt, einen Zwangsvergleich beantragt, sein Vermögen ganz oder teilweise gepfändet wird und die Pfändung nicht innerhalb von 10 Tagen aufgehoben wird, oder er geschäftsunfähig erklärt wird; oder
- b. Beschließt und/oder tatsächlich beginnt, sein Unternehmen oder einen wesentlichen Teil davon einzustellen oder zu übertragen, bzw. sein Unternehmen in ein vorläufiges oder bereits errichtete Gesellschaft einzubringen, oder er die Geschäftstätigkeit seines Unternehmens ändert; oder
- c. Seinen Verpflichtungen auf Grundlage der Gesetze oder vertraglicher Bestimmungen gegenüber dem Anbieter nach schriftlicher Mahnung nicht oder nicht vollständig nachkommt; oder
- d. Es unterlässt, einen Rechnungsbetrag ganz oder teilweise innerhalb der dafür festgesetzten Frist zu zahlen; kommt der Abnehmer automatisch in Verzug und ist die restliche Schuld sofort fällig.

12.2 Der Anbieter ist in den im vorherigen Absatz genannten Fällen berechtigt, ohne eine Verpflichtung zum Ersatz des Schadens und ohne Beeinträchtigung seiner übrigen Rechte (z.B. Rechte bezüglich bereits fälligen Vertragsstrafen, Zinsen und Schadensersatzansprüche) und ohne die Notwendigkeit einer Mahnung oder eines gerichtlichen Verfahrens:

- a. Den Vertrag durch eine dahingehende schriftliche Mitteilung an den Abnehmer ganz oder teilweise aufzuheben; und/oder
- b. Die Zahlung der von dem Abnehmer dem Anbieter geschuldeten Beträge sofort vollständig zu verlangen; und/oder

c. Vor der weiteren Erfüllung des Vertrages von dem Abnehmer Sicherheiten für die (rechtzeitige) Erfüllung seiner Zahlungsverpflichtungen zu verlangen.

12.3 Wenn der Anbieter die Aufhebung ausspricht, schuldet der Abnehmer als pauschalierten Vertragsschaden den Preis oder, falls dieser höher ist, den tatsächlichen Schaden.

Artikel 13. Höhere Gewalt

Sollte der Anbieter wegen höherer Gewalt von dauernder oder vorübergehender Art daran gehindert sein, den Vertrag (weiter) zu erfüllen, ist der Anbieter berechtigt, den Vertrag ohne eine Verpflichtung zum Ersatz des Schadens durch eine dahingehende Mitteilung ohne die Notwendigkeit eines gerichtlichen Verfahrens ganz oder teilweise aufzuheben. Dies beeinträchtigt nicht den Anspruch des Anbieters gegenüber dem Abnehmer auf Bezahlung der bereits von dem Anbieter vor dem Eintritt der höheren Gewalt erbrachten Dienste. Zudem ist der Anbieter berechtigt, im Falle höherer Gewalt, die (weitere) Durchführung des Vertrages vorläufig ganz oder teilweise einzustellen. Der Anbieter muss den Abnehmer so schnell wie möglich von dem Vorliegen der höheren Gewalt unterrichten. Im Falle einer vorläufigen Einstellung ist der Anbieter immer noch berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise aufzuheben.

Artikel 14. Anwendbares Recht

14.1 Der Vertrag, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen und alle anderen Vereinbarungen im Rahmen der Reise unterliegen ausschließlich dem niederländischen Recht.

14.2 Für alle Streitigkeiten ist der Richter in Amsterdam zuständig. Wenn der Abnehmer ein Konsument bzw. eine Privatperson ist, kann er innerhalb eines Monats einen anderen Richter in den Niederlanden benennen.

Version Oktober 2009

CCH Tours B.V. Noordeinde 5 1141 AE
Monnickendam NL